Priimek in ime prosilca otroških dodatkov
Familienname und Vorname der antragstellenden Person

Številka za otroški dodatek — Kindergeld-Nr.

k

Familienkasse

KG 51R

Priloga: tujina
k vlogi za nemški otroški dodatek za .....

za osebe, ki prejemajo rento ali oskrbnino od nemškega nosilca
(čl. 67, 68 Uredbe (ES) št. 883/2004)

Anlage Ausland
zum Antrag auf deutsches Kindergeld vom …
für Personen, die eine Rente oder Versorgungsbezüge von einem deutschen Träger beziehen
(Art. 67, 68 der Verordnung (EG) Nr. 883/2004)

Prilogo Tujina za upokojence in sirote s prebivališčem v tujini uporabite samo, če za vas ne velja neomejena davčna obveznost na dohodek v Nemčiji.
Prosimo upoštevajte napotke v informacijskem listu "otroški dodatki" ter priložite potrebno dokumentacijo! Prosimo izpolnite z velikimi tiskanimi črkami!
Die Anlage Ausland für Rentner und Waisen mit Auslandswohnsitz ist nur zu verwenden, wenn Sie nicht der unbeschränkten Einkommensteuerpflicht in Deutschland unterliegen. Beachten Sie das Merkblatt Kindergeld; fügen Sie die erforderlichen Nachweise bei! Bitte in lateinischer Druckschrift ausfüllen!

1 Podatki glede osebe, ki oddaja vlogo
Angaben zur antragstellenden Person

Naslov (ulica/trg, hišna številka, poštna številka, kraj/mesto, država)
Anschrift (Straße/Platz, Hausnummer, PLZ, Wohnort, Staat)

Identifikacijska številka/številka zavarovanja
Kenn-Nummer/Versicherungsnummer

s prebivališčem na navedenem naslovu
unter der angegebenen Anschrift wohnhaft seit

2 Podatki o zakoncu ali registriranem partnerju/partnerki
Angaben zum/zur Ehepartner(in) bzw. eingetragenen Lebenspartner(in)

Naslov, če se razlikuje od prosilca (ulica/trg, hišna številka, poštna številka, kraj/mesto, država)
Anschrift, wenn abweichend von antragstellender Person (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)

Identifikacijska številka/številka zavarovanja
Kenn-Nummer/Versicherungsnummer

3 Ali živi eden izmed otrok, navedenih v "prilogi: otrok" v tujini?
Lebt ein Kind, für das Sie eine „Anlage Kind" ausgefüllt haben, im Ausland?

☐ da, navedite podatke tukaj
ja, bitte hier Angaben machen

☐ ne
nein

Ime Vorname	Država, v kateri živi otrok Land, in dem sich das Kind aufhält	Od kdaj naprej živi otrok v navedeni državi? Seit wann lebt das Kind im angegebenen Land?

4 Ali ste v zadnjih 5 letih pred vložitvijo prošnje prejemali otroški dodatek v Nemčiji? ☐ da ☐ ne
Haben Sie während der letzten 5 Jahre vor der Antragstellung in Deutschland Kindergeld erhalten? ja nein

Če da:
Wenn ja:

Od katerega urada?
Von welcher Stelle? .....

od: do:
seit / von: ..... bis: .....

Številka otroškega dodatka/osebna/karakteristična številka:
Kindergeld-/Personal-/Kenn-Nummer: .....

5 Ali je vaš zakonski partner ali druga oseba, s katero so otroki, navedeni v "Priloga otroka", v razmerju otrok/starš, v zadnjih 5 letih pred vložitvijo prošnje v Nemčiji prejemala otroški dodatek? ☐ da ☐ ne
Hat Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind" aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, während der letzten 5 Jahre vor der Antragstellung in Deutschland Kindergeld erhalten?

Če da: Kdo?
Wenn ja: Wer?

Priimek ..... Ime ..... Datum rojstva .....
Familienname Vorname Geburtsdatum

Od katerega urada?
Von welcher Stelle? .....

od: do:
seit / von: ..... bis: .....

Številka otroškega dodatka/osebna/karakteristična številka:
Kindergeld-/Personal-/Kenn-Nummer: .....

6 Ali prejemate rento(e) ali oskrbnino(e) od enega ali več nosilcev? ☐ da ☐ ne
Erhalten Sie von einem oder mehreren Trägern Rente(n) oder Versorgungsbezüge?

Če da:
Wenn ja:

Pri katerem/katerih uradu(ih)?
Von welcher/welchen Stelle(n)? .....

oznaka in naslov
Bezeichnung und Anschrift

.....

Zavarovalna(e) (osebna/karakteristična) številka(e):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer(n): .....

Ali ste zaprosili za rento? ☐ da ☐ ne
Haben Sie Rente beantragt?

Če da:
Wenn ja:

Pri katerem uradu?
Bei welcher Stelle? .....

oznaka in naslov
Bezeichnung und Anschrift

.....

Zavarovalna(e) (osebna/karakteristična) številka(e):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer(n): .....

O pravici do oskrbnine v skladu z zakonskimi predpisi za državne uradnike ali vojake še ni odločeno? ☐ da ☐ ne
Ist über einen Anspruch auf Versorgungsbezüge nach beamten- oder soldatenrechtlichen Vorschriften noch nicht entschieden?

oznaka in naslov
Bezeichnung und Anschrift

Pristojni določitveni ura
Zuständige Festsetzungsstelle .....

Zavarovalna (osebna/karakteristična) številka(e):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer: .....

7 Ali vaš otrok, zakonski partner oz. življenjski partner ali druga oseba, s katero so otroki, navedeni v "Priloga otroka", v razmerju otrok/starš, prejema rento(e) ali oskrbnino(e) od enega ali več nosilcev? ☐ da ☐ ne

Erhält Ihr Kind, Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind" aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, von einem oder mehreren Trägern Rente(n) oder Versorgungsbezüge?

Če da: Kdo?
Wenn ja: Wer?

Priimek
Familienname .....

Ime
Vorname .....

Datum rojstva
Geburtsdatum .....

Pri katerem/katerih uradu(ih)?
Von welcher/welchen Stelle(n)? .....

oznaka in naslov
Bezeichnung und Anschrift

.....

Zavarovalna(e) (osebna/karakteristična) številka(e):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer(n): .....

Priložite potrdilo.
Bitte Bescheid beifügen.

Ali je bila vložena prošnja za rento? ☐ da ☐ ne
Wurde Rente beantragt?

Če da: Kdo jo je vložil?
Wenn ja: Von wem?

Priimek
Familienname .....

Ime
Vorname .....

Datum rojstva
Geburtsdatum .....

Pri katerem uradu?
Bei welcher Stelle? .....

oznaka in naslov
Bezeichnung und Anschrift

.....

Zavarovalna (osebna/karakteristična) številka(e):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer: .....

O pravici do oskrbnine v skladu z zakonskimi predpisi za državne uradnike ali vojake še ni odločeno? ☐ da ☐ ne
Ist über einen Anspruch auf Versorgungsbezüge nach beamten- oder soldatenrechtlichen Vorschriften noch nicht entschieden?

oznaka in naslov
Bezeichnung und Anschrift

Pristojni določitveni urad
Zuständige Festsetzungsstelle .....

Zavarovalna (osebna/karakteristična) številka(e):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer: .....

8 Ali ste od vložitve prošnje za rento oz. od začetka vaše pravice do rente ali oskrbnine prejeli katero od naslednjih nadomestil:
Haben Sie seit ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge folgende Leistungen erhalten:

a) Rento za sirote iz nemškega zakonskega nezgodnega in pokojninskega zavarovanja? ☐ da ☐ ne
Waisenrente aus der deutschen gesetzlichen Unfall- oder Rentenversicherung?

b) Rento za sirote v skladu z nemškimi zakonskimi predpisi za uradnike ali vojake? ☐ da ☐ ne
Waisengeld nach deutschen beamten- oder soldatenrechtlichen Vorschriften?

c) Denarno nadomestilo za otroke (npr. družinsko nadomestilo, nadomestilo za sirote) od urada izven Nemčije ali meddržavne ali naddržavne ustanove? ☐ da ☐ ne
eine Geldleistung für Kinder (z.B. Familienleistungen, Leistungen für Waisen) von einer Stelle außerhalb Deutschlands oder von einer zwischen- oder überstaatlichen Einrichtung?

Ali o pravico do katerega od prej naštetih nadomestil še ni bilo odločeno? ☐ da ☐ ne
Wurde über den Anspruch auf eine der vorgenannten Leistungen noch nicht entschieden?

Če je bilo katero od prej naštetih nadomestil odobreno ali pa o pravici do njega še ni bilo odločeno:
Wenn eine der vorgenannten Leistungen zuerkannt oder über den Anspruch hierauf noch nicht entschieden wurde:

Za katere otroke (Ime) Für welche Kinder (Vorname)	Vrsta ugodnosti Welche Leistung	Za kako dolgo (od - do) Für welche Zeit (von - bis)	Mesečni znesek Monatlicher Betrag	Od kod Von welcher Stelle

9 Ali je vaš otrok, zakonski partner oz. življenjski partner ali druga oseba, s katero so otroci, navedeni v "Priloga otroka", v razmerju otrok/starš, od vložitve prošnje za rento ali oskrbnino prejel katero od naslednjih nadomestil:

Hat Ihr Kind, Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, seit Ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge folgende Leistungen erhalten:

a) Rento za sirote iz nemškega zakonskega nezgodnega in pokojninskega zavarovanja? ☐ da ☐ ne
Waisenrente aus der deutschen gesetzlichen Unfall- oder Rentenversicherung?

b) Rento za sirote v skladu z nemškimi zakonskimi predpisi za uradnike ali vojake? ☐ da ☐ ne
Waisengeld nach deutschen beamten- oder soldatenrechtlichen Vorschriften?

c) Denarno nadomestilo za otroke (npr. družinsko nadomestilo, nadomestilo za sirote) od urada izven Nemčije ali meddržavne ali naddržavne ustanove? ☐ da ☐ ne
eine Geldleistung für Kinder (z.B. Familienleistungen, Leistungen für Waisen) von einer Stelle außerhalb Deutschlands oder von einer zwischen- oder überstaatlichen Einrichtung?

Ali o pravico do katerega od prej naštetih nadomestil še ni bilo odločeno? ☐ da ☐ ne
Wurde über den Anspruch auf eine der vorgenannten Leistungen noch nicht entschieden?

Kdo je prosil za nadomestilo oz. kdo ga prejema?
Wer hat die Leistung beantragt bzw. wer erhält sie?

Priimek
Familienname .....
Ime
Vorname .....
Datum rojstva
Geburtsdatum .....

Za katere otroke (Ime) Für welche Kinder (Vorname)	Vrsta ugodnosti Welche Leistung	Za kako dolgo (od - do) Für welche Zeit (von - bis)	Mesečni znesek Monatlicher Betrag	Od kod Von welcher Stelle

10 10.1 Ste ali ste bili od vložitve prošnje za rento oz. od začetka vaše pravice do rente ali oskrbnine
Sind Sie oder waren Sie seit Ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge

a) **nesamostojno zaposleni?** ☐ da ☐ ne
nichtselbständig erwerbstätig?

Ime in naslov delodajalca
Name und Anschrift des Arbeitgebers

Če da: pri:
Wenn ja: bei .....

od:
seit: .....
do:
bis: .....
Število delovnih ur na teden:
regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit: .....

Kraj zaposlitve:
Beschäftigungsort: .....

b) **samostojno zaposleni?** ☐ da ☐ ne
selbständig erwerbstätig?

Če da: kot
Wenn ja: als .....

Ime in naslov podjetja:
Name und Anschrift des Betriebes: .....

od:
seit: .....
do:
bis: .....
Število delovnih ur na teden:
regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit: .....

Priložite primerna dokazila (npr. davčna napoved, izkaz dobička in izgube).
Bitte geeignete Nachweise beifügen (z. B. Steuerbescheid, Gewinn- und Verlustrechnung).

Nadaljevanje 10. točke:
Fortsetzung von Punkt 10:

10.2 Ste imeli ali imate zaradi te zaposlitve socialno zavarovanje? ☐ da ☐ ne
Sind Sie oder waren Sie wegen dieser Erwerbstätigkeit sozialversichert?

Če da, v kateri državi?
Wenn ja, in welchem Land? .....

Št. zavarovanja:
Versicherungsnr.: .....

Ime nosilca zavarovanja:
Name des Versicherungsträgers: .....

Če ne, prosimo navedite razloge za to:
Wenn nein, teilen Sie bitte Gründe hierfür mit:

.....

10.3 Ali ste od vložitve prošnje za rento oz. od začetka vaše pravice do rente ali oskrbnine prejeli denarno nadomestilo zaradi
Erhielten Sie seit Ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge eine Geldleistung wegen

brezposelnosti? ☐ da ☐ ne
Arbeitslosigkeit?

bolezni? ☐ da ☐ ne
Krankheit?

materinstva? ☐ da ☐ ne
Mutterschaft?

vzgoje otrok? ☐ da ☐ ne
Kindererziehung?

nesreče pri delu? ☐ da ☐ ne
Arbeitsunfall?

Od katerega urada?
Von welcher Stelle? .....

Za katero obdobje? od: do:
Für welchen Zeitraum? von: ..... bis: .....

11 11.1 Je ali je bil vaš zakonski partner oz. življenjski partner ali druga oseba, s katero so otroki, navedeni v "Priloga otroka", v razmerju otrok/starš, od vaše vložitve prošnje za rento oz. od začetka vaše pravice do rente ali oskrbnine
Ist oder war Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind" aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, seit Ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge

a) **nesamostojno zaposleni?** ☐ da ☐ ne
nichtselbständig erwerbstätig?

Če da: Kdo?
Wenn ja: Wer?

Priimek
Familienname .....

Ime
Vorname .....

Datum rojstva
Geburtsdatum .....

Ime in naslov delodajalca
Name und Anschrift des Arbeitgebers

pri
bei .....

od:
seit: .....

do:
bis: .....

Število delovnih ur na teden:
regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit: .....

Kraj zaposlitve:
Beschäftigungsort: .....

b) **samostojno zaposleni?** ☐ da ☐ ne
selbständig erwerbstätig?

Če da: Kdo?
Wenn ja: Wer?

Priimek
Familienname .....

Ime
Vorname .....

Datum rojstva
Geburtsatum .....

zaposlen kot
erwerbstätig als .....

Ime in naslov podjetja:
Name und Anschrift des Betriebes: .....

od:
seit: .....

do:
bis: .....

Število delovnih ur na teden:
regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit: .....

Priložite primerna dokazila (npr. davčna napoved, izkaz dobička in izgube).
Bitte geeignete Nachweise beifügen (z. B. Steuerbescheid, Gewinn- und Verlustrechnung).

Nadaljevanje 11. točke:
Fortsetzung von Punkt 11:

11.2 Imajo ali so imele navedene osebe oz. oseba zaradi te zaposlitve socialno zavarovanje?
Ist/Sind oder war(en) die genannte(n) Person(en) wegen dieser Erwerbstätigkeit sozialversichert? ☐ da ☐ ne

Če da, v kateri državi?
Wenn ja, in welchem Land? .....

Št. zavarovanja:
Versicherungsnr.: .....

Ime nosilca zavarovanja:
Name des Versicherungsträgers: .....

Če ne, prosimo navedite razloge za to:
Wenn nein, teilen Sie bitte Gründe hierfür mit:

.....

11.3 Ali je vaš zakonski partner oz. življenjski partner ali druga oseba, s katero so otroki, navedeni v "Priloga otroka", v razmerju otrok/starš, od vaše vložitve prošnje za rento oz. od začetka vaše pravice do rente ali oskrbnine prejemal denarno nadomestilo zaradi
Erhielt Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind" aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, seit Ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge eine Geldleistung wegen

brezposelnosti? ☐ da ☐ ne
Arbeitslosigkeit?

bolezni? ☐ da ☐ ne
Krankheit?

materinstva? ☐ da ☐ ne
Mutterschaft?

vzgoje otrok? ☐ da ☐ ne
Kindererziehung?

nesreče pri delu? ☐ da ☐ ne
Arbeitsunfall?

Če da: Kdo?
Wenn ja: Wer?

Priimek
Familienname .....

Ime
Vorname .....

Datum rojstva
Geburtsdatum .....

Od katerega urada?
Von welcher Stelle? .....

Za katero obdobje? od:
Für welchen Zeitraum? von: .....

do:
bis: .....

Izjavljam, da so vse informacije popolne in resnične. Zavedam se, da moram nemudoma obvestiti družinski sklad (*Familienkasse*) o morebitnih spremembah, ki bi lahko pomembno vplivale na pravice do otroškega dodatka. Seznanil sem se z vsebino letaka otroškega dodatka (na voljo na www.familienkasse.de)**.**

V primeru, da za stalno zapustim Nemčijo in v primeru, da sem prejel nakazilo otroških dodatkov na moj bančni račun brez pravne upravičenosti, moram to pristojnemu uradu nemudoma javiti. Drugače je Center za socialno delo - starševski sklad upravičen do povračila odgovarjajočega zneska preko moje banke.

Obvestilo o varstvu podatkov: Vaši podatki bodo obdelani v skladu z 31., 62. do 78. členom Zakona o davku na dohodek in predpisi davčnega zakonika ali na podlagi Zveznega zakona o otroških dodatkih in Socialnega zakonika. Namen obdelave podatkov je preverjanje vaše upravičenosti do otroškega dodatka. Podrobnejše informacije o obdelavi vaših podatkov s strani urada za družinske prejemke in o vaših pravicah iz členov 13 do 22 Splošne uredbe o varstvu podatkov lahko najdete na spletnem mestu urada za družinske prejemke (na voljo na naslovu www.arbeitsagentur.de/datenschutz-familienkasse), kjer so navedeni tudi kontaktni podatki pooblaščene(-ih) osebe(-e) za varstvo podatkov. Dokumentacija o otroškem dodatku se običajno hrani šest let po prenehanju izplačevanja otroškega dodatka.

Ich versichere, dass alle Angaben vollständig sind und der Wahrheit entsprechen. Mir ist bekannt, dass ich alle Änderungen, die für den Anspruch auf Kindergeld von Bedeutung sind, unverzüglich der Familienkasse mitzuteilen habe. Den Inhalt des Merkblattes Kindergeld (zu finden unter www.familienkasse.de) **habe ich zur Kenntnis genommen.** Falls ich auf Dauer Deutschland verlasse und Kindergeld ohne Rechtsanspruch auf mein Konto überwiesen wird, habe ich dies unverzüglich mitzuteilen. Anderenfalls ist die Familienkasse ermächtigt, die Rücküberweisung des entsprechenden Betrages bei meinem Geldinstitut zu veranlassen.
Hinweis zum Datenschutz: Ihre Daten werden gemäß der §§ 31, 62 bis 78 Einkommensteuergesetz und der Regelungen der Abgabenordnung bzw. aufgrund des Bundeskindergeldgesetzes und des Sozialgesetzbuches verarbeitet. Zweck der Verarbeitung der Daten ist die Prüfung Ihres Anspruchs auf Kindergeld. Nähere Informationen über die Verarbeitung Ihrer Daten durch die Familienkasse und zu Ihren Rechten nach Artikel 13 bis 22 der Datenschutz-Grundverordnung erhalten Sie im Internet auf der Seite Ihrer Familienkasse (zu finden unter www.arbeitsagentur.de/datenschutz-familienkasse), auf der auch die Kontaktdaten der/des Datenschutzbeauftragten bereitgestellt sind. Kindergeldakten werden in der Regel nach dem Ende der Kindergeldzahlung noch für 6 Jahre aufbewahrt.

Datum
Datum

.....
Podpis prosilca ali zakonitega zastopnika
Unterschrift der antragstellenden Person bzw. der gesetzlichen Vertretung

Izbriši vse podatke | Natisni | Shrani